

## Commercial Improvement Rebate Program (Programang Rebate sa Pagpapahusay ng Negosyo) APLIKASYON NG MAY-ARI NG NEGOSYO

Pangalan ng Negosyo: \_\_\_\_\_ Pangalan ng Operator ng Negosyo: \_\_\_\_\_

Address ng Lugar ng Negosyo: \_\_\_\_\_ **Numero ng Lisensya ng Negosyo:** \_\_\_\_\_

Telepono ng May-ari ng Negosyo: Tirahan: \_\_\_\_\_ Negosyo: \_\_\_\_\_

May-ari ng Lugar: \_\_\_\_\_

Address na Papadalhan ng May-ari ng Lugar: \_\_\_\_\_

Telepono ng May-ari ng Lugar: Tirahan: \_\_\_\_\_ Negosyo: \_\_\_\_\_

**Do you want to receive all program documents in English? Enclose one in a circle: Yes No**

Paano mo nalaman ang tungkol sa programa? \_\_\_\_\_

Isa ka bang empleyado ng Lungsod ng Long Beach (bilugan ang isa)? OO o HINDI Kung Oo, aling kagawaran? \_\_\_\_\_

### Mga Alituntunin sa Kwalipikasyon sa Programa (Pakibasa nang mabuti)

1. Kwalipikado ang mga may-ari ng lugar ng negosyo para sa Commercial Improvement Rebate Program (Programang Rebate sa Pagpapahusay ng Negosyo). **Maaaring mag-apply ang mga may-ari ng negosyo kapag nagbigay ang may-ari ng lugar ng nakasulat na pahintulot.** Babayaran ang mga rebate sa oras na magbigay ng pahintulot ang (mga) may-ari ng lugar.
2. Dapat mag-apply ang mga may-ari ng lugar at negosyo para sa ibang mga panlabas na pagpapahusay at kinakailangan nilang magpanatili ng mga pagpapahusay sa ilalim ng programang ito. **Ang maximum na rebate ay \$2,000.00 bawat negosyo.**
3. Ang mga may-ari ng lugar at negosyo ay mayroon dapat ng mga may bisa at **pankasalukuyang mga lisensya ng City Commercial Industrial Space Rental at/o negosyo.** Mag-iisyu ng **isang Sertipiko ng Kwalipikasyon** sa bawat lisensya ng City Commercial Industrial Space Rental (Pag-upa ng Pangnegosyong Espasyo ng Lungsod) at/o negosyo.
4. Matatagpuan dapat ang mga istraktura sa loob ng tina-target na corridor at dapat ay nangangailangan ng pagpapahusay. (Kukunan ito ng larawan “bago” at “pagkatapos” ng pagpapahusay.)
5. Tanging ang mga **bago at naaprubahang** panlabas na pagpapahusay sa lugar na nakikita mula sa kalsada ang kwalipikado para sa rebate program.
6. Sasailalim ang lahat ng gawa sa pagsusuri at pag-apruba ng Lungsod. **Hindi aaprubahan ang mga hindi kanais-nais na pagpapahusay, tulad ng masasagwa, matitingkad at madidilim na kulay.** Dapat matapos ang paggawa sa loob ng tatlong (3) buwan mula sa petsa ng pag-iisyu sa Sertipiko ng Kwalipikasyon.
7. May-ari ng ari-arian at / o may-ari ng negosyo ay dapat HINDI magkaroon ng anumang mga hindi nalutas na code, pagpapalano, gusali o istorbo paglabag o labis na mga tawag para sa pagpapatupad ng batas na serbisyo sa iba pang mga real property na pag-aari sa kabuuan o sa bahagi sa pamamagitan ng may-ari (kabilang ang mga samahan, trusts , mga korporasyon at limitadong pananagutan kumpanya na kung saan ang may-ari ay isang miyembro, benepisyaryo, tagapangasiwa o opisyal).
8. Pambansa-kinikilalang tanikala at pahintulot ng pamahalaan. AT mga negosyo na hindi magbigay ng mahalagalang direktang serbisyo sa mga residenteng maliit ang kita sa lugar, ay hindi karapat-dapat para sa programa.
9. **Dapat matugunan ng mga pagpapahusay ang mga kinakailangan sa code ng gusali at pahintulot ng Lungsod. Dapat ay may kasamang kopya ng pahintulot ng Lungsod ang lahat ng kahilingan sa pagpapahusay na ire-reimburse.**

### **MAHALAGA: HUWAG BUMILI NG ANUMANG MGA MATERYALES O MAGSAGAWA NG ANUMANG PAGKILOS HANGGANG SA MAKATANGGAP KA NG SERTIPIKO NG KWALIPIKASYON!**

#### Ang sumusunod ay isang listahan ng mga kwalipikadong pagpapahusay:

- Panlabas na Pintura (kinakailangang magsumite ng chip ng kulay ng pintura)  Magsaayos ng Stucco  Bagong Stucco  Karatula  
 Magsaayos ng Mga Pinto  Magpalit ng Mga Pinto  Magsaayos ng Mga Bintana nang may Anti-Graffiti Film  
 Magpalit ng Mga Bintana nang may Anti-Graffiti Film  Magsaayos ng Mga Silong  Mga Bagong Silong  Magsaayos ng Panlabas na Tile  
 Mag-alis/Magpalit ng Panlabas na Tile  Ilaw  Mag-alis ng Mga Panlabas na Rehas na Panseguridad

#### **Mangyaring ilista ang mga ipinapanukalang pagpapahusay: (TANDAAN: Ang mga pagpapahusay na inilista lang ang maaaprubahang i-reimburse.)**

Sertipikasyon ng Aplikante: ***Kinikilala ko ang at sumasang-ayon ako sa mga nabanggit na kinakailangan sa kwalipikasyon at pinapatunayan ko na ang lahat ng impormasyong ibibigay dito ay totoo at kumpleto sa abot ng aking kaalaman at paniniwala. Magkakaloob ng pag-verify, kung hihilingin.***

Operator ng Negosyo (i-print o i-type)

Lagda ng Operator ng Negosyo

Petsa

May-ari ng Lugar (i-print o i-type)

Lagda ng May-ari ng Lugar

Petsa

Kapwa May-ari ng Lugar (i-print o i-type)

Lagda ng Kapwa May-ari ng Lugar

Petsa

Nilagdaan ang nasa itaas sa ilalim ng parusa para sa hindi totoo o mapanlinlang na pahayag, U.S.C. Title 18, Sec. 1001.

Ang impormasyon na ito ay magagamit sa isang alternatibong format sa pamamagitan ng kahilingan sa (562) 570-3807. CIRP Business Owner 08/16 - Tagalog